

**PROGRAMM ZUM
VII. DEUTSCHEN SLAVISTENTAG
VOM 28.9.–1.10.1997
AN DER
OTTO-FRIEDRICH-UNIVERSITÄT
BAMBERG**



DER VII. DEUTSCHE SLAVISTENTAG WIRD VERANSTALTET VOM

„VERBAND DER HOCHSCHULLEHRER FÜR SLAVISTIK
AN DEN HOCHSCHULEN DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND“

UND DEM

„BUNDESVERBAND DER LEHRKRÄFTE DER RUSSISCHEN SPRACHE
AN GYMNASIEN UND HOCHSCHULEN E.V.“

SCHIRMHERRSCHAFT:

DER KULTUSMINISTER DES FREISTAATES BAYERN, HANS ZEHETMAIR

SLAVISCHE PHILOGIE DER

OTTO-FRIEDRICH-UNIVERSITÄT BAMBERG

D-96045 BAMBERG

TEL. (0951) 863–2110 ► Fax: (0951) 863–2111

<http://web.uni-bamberg.de/split/slavling/Slavistentag1997.htm>

DIE DURCHFÜHRUNG DER VERANSTALTUNG UNTERSTÜTZEN FINANZIELL:

- ▶ **DAS BAYERISCHE STAATSMINISTERIUM FÜR UNTERRICHT, KULTUS, WISSENSCHAFT UND KUNST**
- ▶ **DIE OTTO-FRIEDRICH-UNIVERSITÄT BAMBERG**
- ▶ **DIE STADT BAMBERG**
- ▶ **DIE HYPOBANK BAMBERG**
- ▶ **DIE STADTSPARKASSE BAMBERG**

HIERFÜR SAGEN DIE VERANSTALTER AUSDRÜCKLICHEN DANK.

PROGRAMMÜBERSICHT

SONNTAG, 28. SEPTEMBER

18:00 – 21:00 Eröffnung und Plenarvorträge Konzert- und
Kongreßhalle

MONTAG, 29. SEPTEMBER

		Raum	Seite
08:30 – 12:20	Sprachwissenschaftliches Podium: Die slavischen Sprachen – heute	M3, 232N	8
	Sektion Literaturwiss. I: Polonistik I	U5, 122	8
	Sektion Literaturwiss. II: Südslavische Literaturen	U5, 024	9
	Sektion Literaturwiss. III: Visualisierung	U5, 222	9
	Sektion Literaturwiss. IV: Provinz / Reisezyklen	U5, 222	9
14:00 – 19:35	Sektion Sprachwiss. I: Entwicklung in den slavischen Sprachen	U2, H1	10
	Sektion Sprachwiss. II: Begriffsgeschichte, Geistes- geschichte, Geschichte der Wissenschaft	U5, 024	10
	Sektion Sprachwiss. III: Historische Linguistik	U2, H2	11
	Sektion Literaturwiss. V: Biblische Motivik	U5, 217	11
	Sektion Literaturwiss. VI: Liturgische Hymnen	U5, 217	11
	Sektion Literaturwiss. VII: Fin de siècle	U5, 122	12
	Sektion Literaturwiss. VIII: Polonistik II	U5, 218	12
	Sektion Literaturwiss. IX: Russische Frauenliteratur	U5, 218	13
	Sektion LK u. Didaktik I: Landeskunde	U5, 222	13

DIENSTAG, 30. SEPTEMBER

		Raum	Seite
08:30 – 12:20	Literaturwissenschaftliches Podium: Die slavischen Literaturen – heute	M3, 232N	15
	Sektion Sprachwiss. IV: Phonologie / Aspekt	U2, H2	15
	Sektion Sprachwiss. V: Kommunikationsstrukturen	U5, 122	16
	Sektion Sprachwiss. VI: Anrede/ Namenforschung	U2, H1	16
	Sektion LK u. Didaktik II: Hochschuldidaktik	U5, 024	17
14:00 – 19:35	Sektion Sprachwiss. VII: Südslavistik	U5, 024	17
	Sektion Sprachwiss. VIII: Textlinguistik	U5, 222	18
	Sektion Sprachwiss. IX: Lexik und Semantik	U5, 217	18
	Sektion Literaturwiss. X: Kultur und Literatur der Sowjetzeit	U5, 218	19
	Sektion Literaturwiss. XI: A. S. Puškin	U5, 122	19
	Sektion Literaturwiss. XII: Dostoevskij I	U5, 122	20
	Sektion Literaturwiss. XIII: Dostoevskij II	U5, 122	20

P R O G R A M M Ü B E R S I C H T

Sektion Literaturwiss. XIV: Bohemistik	U2,	H1	20
Sektion Literaturwiss. XV: Slavisches Drama u. Theater	U2,	H1	21
Sektion LK u. Didaktik III: Schulische Didaktik	U2,	H2	21

MITTWOCH, 1. OKTOBER

	Raum		Seite
08:30 – 12:20 Podium Didaktik: Russischlehrbücher – heute	M3,	232N	23
Sektion Sprachwiss. X: Syntax und Semantik	U2,	H2	23
Sektion Sprachwiss. XI: Sorabistik	U5,	122	24
Sektion Sprachwiss. XII: Altkirchenslavisch / Altrussisch	U5,	218	24
Sektion Literaturwiss. XVI: Russische Literatur des 18. Jahrhunderts	U5,	222	25
Sektion Literaturwiss. XVII: Slavische Metrik	U2,	H1	25
Sektion Literaturwiss. XVIII: Russische Lyrik des 20. Jahrhunderts	U2,	H1	25
Sektion Literaturwiss. XIX: Romantik	U5,	024	26

M3: Markushaus, Markusplatz 3, Fak. Päd./Phil./Psych.

U2: An der Universität 2, Fak. Katholische Theologie

U5: An der Universität 5, Fak. Sprach- und Literaturwissenschaften

SONNTAG, 28. SEPTEMBER

ANZEIGE SCHÖNINGH

ERÖFFNUNG

18.00 Uhr	Eröffnung des VII. Deutschen Slavistentages Konzert- und Kongreßhalle „Sinfonie an der Regnitz“, Mußstr. 1, Hegelsaal
Begrüßung	Prof. Dr. Gerhard Giesemann, Vorsitzender des Verbandes der Hochschullehrer für Slavistik
Grußworte	Staatssekretär Rudolf Klinger, Bayerisches Staatsministerium für Unterricht, Kultus, Wissenschaft und Kunst Prof. Dr. Alfred Hierold, Rektor der Universität Bamberg Dr. Herbert Lauer, Oberbürgermeister der Stadt Bamberg
Eröffnungsvorträge	OStR Hartmut Nickig, Vorsitzender des Bundesverbandes der Russischlehrer: <i>Der Stand des Russischunterrichts in Deutschland – Entwicklungen, Probleme, Perspektiven</i> SE Dr. Jiří Gruša, Botschafter der Tschechischen Republik: <i>Europa und die tschechisch-deutsche Partnerschaft</i>

SPRACHWISSENSCHAFTLICHES PODIUM: „DIE SLAVISCHEN SPRACHEN – HEUTE“

LEITUNG: WERNER LEHFELDT, GÖTTINGEN

M3 („MARKUSHAUS“), 232N

08:30 – 08:40	Eröffnung
08:40 – 09:00	Tilman Berger (Tübingen), <i>Zur Situation der Nationalsprachen in den Nachfolgestaaten der ehemaligen Tschechoslowakei und in der Ukraine</i>
09:05 – 09:25	Roland Marti (Saarbrücken), <i>Zu den Zukunftsaussichten der slavischen Kleinsprachen</i>
09:30 – 09:50	Karl Gutschmidt (Dresden), <i>Zur gegenwärtigen Situation des Russischen in Rußland, in der GUS und im internationalen Bereich</i>
09:55 – 10:10	Werner Lehfeldt (Göttingen), <i>Zur standardsprachlichen Situation auf dem serbokroatischen Sprachgebiet</i>
10:10 – 10:40	Pause
10:40 – 10:55	Lew Zybatow (Bielefeld), <i>Diskussionsbeitrag</i>
10:55 – 11:10	Jürgen Kristophson (Bochum), <i>Diskussionsbeitrag</i>
11:10 – 11:25	Peter Rehder (München), <i>Diskussionsbeitrag</i>
11:25 – 12:10	Plenumsdiskussion
12:10 – 12:20	Schlußwort

SEKTION LITERATURWISSENSCHAFT I ▶ POLNISCHE LITERATUR 1770–1830

U5, 122

SEKTIONSVORSITZ: ALFRED SPROEDE, MÜNSTER / ULRICH STELTNER, JENA

08:30 – 09:00	Heinrich Olschowsky (Berlin): <i>Die klassische und die romantische Napoleon-Legende in Polen und Deutschland</i>
09:05 – 09:35	Herta Schmid (Potsdam): <i>Die polnische Komödie in Aufklärung und Romantik</i>
09:40 – 10:10	Christian Sappok (Bochum): <i>Zur Textstruktur in Ignacy Krasickis Prosa</i>
10:10 – 10:40	P a u s e
10:40 – 11:10	Alfred Sproede (Münster): <i>Zur Entstehung des neueren polnischen Romans. Maria Czartoryskas „Malwine, oder Die Intelligenz des Herzens“ (1816)</i>
11:15 – 11:45	Witold Kośny (Rostock): <i>Nochmals zu Bürgers „Lenore“ und Mickiewiczs „Ucieczka“</i>
11:50 – 12:20	Rolf Fieguth (Fribourg): <i>F.D. Książnin und F. Karpiński. Zur zyklischen Lyrik vor Mickiewicz (Statement)</i>

SEKTION LITERATURWISSENSCHAFT II ► SÜDSLAVISCHE LITERATUREN

U5, 024

SEKTIONSVORSITZ: REINHARD LAUER, GÖTTINGEN / WOLFGANG EISMANN, GRAZ

- 08:30 – 09:00 Angela Richter (Halle), *Die heutige Rolle der südslavischen Literaturen in ihren Ländern und in der Welt*
- 09:05 – 09:35 Renate Hansen-Kokoruš (Mannheim), *Ivo Andrić und Luka Botić*
- 09:40 – 10:10 Vesna Cidilko (Berlin), *Zum serbischen Roman der 80er und 90er Jahre*
- 10:10 – 10:40 P a u s e
- 10:40 – 11:10 Beate Jonscher (Jena), *Zur Bedeutung externer Prolepsen in Aleksandar Tišmas Roman „Upotreba čoveka“*
- 11:15 – 11:45 Rumjana Ivanova-Kiefer (Trier), *Odysseus in Freiberg. Zur Intertextualität von Viktor Paskovs Roman „Germanija – mračna prikazka“*
- 11:50 – 12:20 Juliana Stoyanova (Berlin), *Ein Fremdenbild Deutschlands in der bulgarischen Literatur: Über den Mythos vom „guten“ Deutschen hinaus.*

SEKTION LITERATURWISSENSCHAFT III ► VISUALISIERUNG UND PERSPEKTIVIK

U5, 222

SEKTIONSVORSITZ: NORBERT FRANZ, POTSDAM / JURIJ MURAŠOV, BIELEFELD

- 08:30 – 09:00 Jurij Murašov (Bielefeld), *Verderbte Augenlust. Zur Ethik des Sehens bei L. Tolstoj und V. V. Vereščagin*
- 09:05 – 09:35 Holger Gemba (Münster), *Filmische Techniken in der Prosa Bunins und Nabokovs*
- 09:40 – 10:10 Ulrike Goldschweer (Bochum), *Die fraktale Geometrie als Modell für Grenzphänomene kultureller Gegenstände*

**SEKTION LITERATURWISSENSCHAFT IV ► PROVINZ UND REISEZYKLUS IN DER
RUSSISCHEN LITERATUR**

U5, 222

SEKTIONSVORSITZ: ERWIN WEDEL, REGENSBURG / GUDRUN GOES, MAGDEBURG

- 10:40 – 11:10 Gudrun Goes (Magdeburg), *Die russische Provinz im 19. Jahrhundert – eine kultursemiotische Fragestellung*
- 11:15 – 11:45 Susi Frank (Konstanz), *Die Aneignung des Kaukasus in der russischen Literatur*
- 11:50 – 12:20 Siegfried Ulbrecht (Magdeburg), *Das ‚Krim-Bild‘ in den russischen Reisezyklen des 19. und 20. Jahrhunderts*

SEKTION SPRACHWISSENSCHAFT I ► ENTWICKLUNG IN DEN SLAVISCHEN SPRACHEN U2, H1

SEKTIONSVORSITZ: VOLKMAR LEHMANN, HAMBURG

- 14:35 – 15:05 Volkmar Lehmann (Hamburg), *Sprachliche Entwicklung als Expansion*
- 15:10 – 15:40 Tanja Anstatt (Tübingen), *Entwicklung von Verb-Partizipanten-Kombinationen im Russischen*
- 15:45 – 16:15 Anka Bergmann (Greifswald), *Zur Entwicklung der Additivbinomina im Russischen*
- 16:15 – 16:45 P a u s e
- 16:45 – 17:15 Björn Hansen (Hamburg), *Zur Herausbildung der Modalauxiliare im Polnischen*
- 17:20 – 17:50 Doris Marszok (Hamburg), *Zur Entwicklung der Granularität*

SEKTION SPRACHWISSENSCHAFT II ► BEGRIFFSGESCHICHTE, GEISTESGESCHICHTE, GESCHICHTE DER WISSENSCHAFT U5, 024

SEKTIONSVORSITZ: JOCHEN RAECKE, TÜBINGEN

- 14:35 – 15:05 Baldur Panzer (Heidelberg), *Noetische, linguistische und sprachliche Kategorien*
- 15:10 – 15:40 Karin Tafel (Bochum), *Grammatiken als Zeitzeugen – Zum Zusammenhang zwischen Grammatikschreibung und Weltanschauung*
- 15:45 – 16:15 Elizaveta Kotorova (Berlin), *Der Begriff der ‚inneren Form‘ in der russischen und sowjetischen Sprachwissenschaft*
- 16:15 – 16:45 P a u s e
- 16:45 – 17:15 Wolfgang Eismann (Graz), *Bemerkungen zur historischen Parömiologie bei den Slaven*
- 17:20 – 17:50 Alexander Bierich (Heidelberg), *Ideographie und diachrone Phraseologie im Slavischen*
- 17:55 – 18:25 Helmut Jachnow (Bochum), *Zur gesellschaftsbezogenen Sprachwissenschaft im Rußland der 90er Jahre*

SEKTION SPRACHWISSENSCHAFT III ► HISTORISCHE LINGUISTIK

U2, H2

SEKTIONSVORSITZ: KARL-HEINZ HENGST, LEIPZIG

- 14:35 – 15:05 Ludmilla Golubzowa (Tübingen), *Morphologische Natürlichkeit (am Beispiel der russischen Nominalflexion)*
- 15:10 – 15:40 Wladimir Klimonow (Berlin), *Der Schwund des Imperfekts und des Aorists im Altrussischen*
- 15:45 – 16:15 Wolfgang Sperber (Seifersdorf), *Mehrfachentlehnungen im Verlaufe des deutsch-slavisches Sprachkontaktes*
- 16:15 – 16:45 P a u s e
- 16:45 – 17:15 Wolfgang Hock (München), *Suppletion und Defektivität beim Adjektiv im Slavischen und in verwandten Sprachen*
- 17:20 – 17:50 Wolfgang Tenhagen (Münster), *Sind russisch želud' und želudok verwandt?*
- 17:55 – 18:25 Joseph Schütz (Erlangen-Nürnberg), *Strukturelemente des Mainwendischen*

SEKTION LITERATURWISSENSCHAFT V ► BIBLISCHE MOTIVIK IM SLAVISCHEN

U5, 217

SEKTIONSVORSITZ: GERHARD GIESEMANN, GIESSEN / PETER THIERGEN, BAMBERG

- 15:10 – 15:40 Gerhard Gieseemann (Gießen), *Die Funktion biblischer Motive im slovenischen Sonett: Beispiel, Gleichnis, Pathos, Konzentrat*
- 15:45 – 16:15 Rolf Göbner (Greifswald), *Biblische Themen und Motive in der ukrainischen Literatur*

SEKTION LITERATURWISSENSCHAFT VI ► LITURGISCHE HYMNEN UND NICHT-LITURGISCHE KIRCHENLIEDER – EINE GRUNDLAGE SLAVISCHER LITERATUR

U5, 217

SEKTIONSVORSITZ: HANS ROTHE, BONN / CHRISTIAN HANNICK, WÜRZBURG

- 16:45 – 17:15 Peter Plank (Würzburg), *Griechische Kirchendichtung in slavischer Überlieferung*
- 17:20 – 17:50 Christian Hannick (Würzburg), *Metrik und Musik in den altrussischen Kirchenhymnen*
- 17:55 – 18:25 Dagmar Christians (Bonn), *Fehleranalyse zur Charakteristik slavischer Übersetzungen liturgischer Hymnen*
- 18:30 – 19:00 Arnd Wöhler (Bonn), *Mehrsprachige katholische Kantonale in Westpreußen-Pomerellen (17.–18. Jh.)*
- 19:05 – 19:35 Hans Rothe (Bonn), *Kyillische Lieder-Handschriften zwischen Polen und Rußland (17.–18. Jh.)*

SEKTION LITERATURWISSENSCHAFT VII ► FIN DE SIÈCLE

U5, 122

SEKTIONSVORSITZ: GUDRUN LANGER, FRANKFURT/M. / HANS GÜNTHER, BIELEFELD

- 14:00 – 14:30 Elisabeth von Erdmann-Pandžić (Erlangen), *Himmliches Jerusalem und Ort der Verdammnis. Das literarische Petersburg und sein faustischer Erbauer*
- 14:35 – 15:05 Björn Seidel-Dreffke (Potsdam), *Die Blavatskaja-Lektüre Andrej Belyjs. Wirkung und Polemik*
- 15:10 – 15:40 Dorothee Gelhard (Berlin), *Über den Subjektdiskurs bei Andrej Belyj*
- 15:45 – 16:15 Wolfgang Kissel (Bremen), *Die Poetik der „Vorlesungen über russische Geschichte“ von Vasilij O. Ključevskij: Zur Interferenz von Literatur und Historiographie in der russischen Moderne*
- 16:15 – 16:45 P a u s e
- 16:45 – 17:15 Rolf-Dieter Kluge (Tübingen), *Richard Wagner in Rußland*
- 17:20 – 17:50 Heide Willich (Tübingen), *Richard Wagner im russischen Symbolismus. Arbeiten über Wagner in den Zeitschriften „Mir iskusstva“, „Vesy“, „Zolotoe runo“ und „Trudy i dni“*
- 17:55 – 18:25 Ute Scholz (Greifswald), *Der Mythos von der versunkenen Stadt in der russischen Literatur am Ende des 19. Jahrhunderts, zu Beginn des 20. Jahrhunderts*

SEKTION LITERATURWISSENSCHAFT VIII ► POLONISTIK II

U5, 218

SEKTIONSVORSITZ: WITOLD KOŚNY, ROSTOCK / GERMAN RITZ, ZÜRICH

- 14:00 – 14:30 Holt Meyer (Potsdam), *Zähl- und Erzählbarkeit (der Jungfrau Maria) in der polnischen Dichtung der späten Barockzeit als ein Problem der Repräsentation und der Performanz: Wespazjan Kochowskis „Ogród panieński“ (1681)*
- 14:35 – 15:05 German Ritz (Zürich), *Jarosław Iwaszkiewicz und seine deutschen Freunde. Eine polnisch-deutsche Kulturbegegnung*
- 15:10 – 15:40 Ulrich Steltner (Jena), *Różewicz oder Die Kunst der Pointe*
- 15:45 – 16:15 Hans-Christian Trepte (Leipzig), *Leben in einer neuen Sprache. Zum Sprachwechsel im Exil*

SEKTION LITERATURWISSENSCHAFT IX ▶ RUSSISCHE FRAUENLITERATUR

U5, 218

SEKTIONSVORSITZ: ELISABETH V. ERDMANN-PANDŽIĆ, ERLANGEN / ELISABETH CHEAURÉ, FREIBURG I. BR.

- 16:45 – 17:15 Elisabeth Cheauré (Freiburg i. Br.), *Geschlechterdifferente Rezeption russischer Autorinnen im 19. Jahrhundert*
- 17:20 – 17:50 Bärbel Teßmer (Rostock), *Das Frauenbild bei L. Ulickaja*
- 17:55 – 18:25 Christa Ebert (Frankfurt/O.), *Frauenliteratur versus postsowjetische Literaturkrise*

SEKTION LANDESKUNDE UND DIDAKTIK I ▶ LANDESKUNDE

U5, 222

SEKTIONSVORSITZ: N.N.

- 14:35 – 15:05 Wulfhild Ziel (Leipzig), *Zur ‚Beschreibung‘ der mythologischen Personage der Slaven – eine Quellenkritik*
- 15:10 – 15:40 Roswitha Loew (Frankfurt/O.), *Osteuropa-Bilder in der aktuellen deutschen Publizistik*
- 15:45 – 16:15 Brigitta Helbig-Mischewski (Berlin), *Das weltbildgesteuerte Polenbild in den deutschen Reiseführern*
- 16:15 – 16:45 P a u s e
- 16:45 – 17:15 Franz Schindler (Frankfurt/M.), *„SPID-Info“ – Publizistik, Sexualität und kommerzieller Erfolg*
- 17:20 – 17:50 Birgit Scholz (Berlin), *Russische Geschichte in russischen historischen Dramen des 18. Jahrhunderts*

LITERATURWISSENSCHAFTLICHES PODIUM: „DIE SLAVISCHEN LITERATUREN – HEUTE“

LEITUNG: REINHARD LAUER, GÖTTINGEN

M3 („MARKUSHAUS“), 232N

08:30 – 08:40	Eröffnung
08:40 – 08:55	Angela Richter (Halle), <i>Literaturen im ehemaligen Jugoslawien</i>
09:00 – 09:15	Thomas M. Martin (Hamburg), <i>Bulgarische Literatur</i>
09:20 – 09:35	Wolfgang Kasack (Much), <i>Russische Literatur I</i>
09:40 – 09:55	Karlheinz Kasper (Leipzig), <i>Russische Literatur II</i>
09:55 – 10:25	P a u s e
10:25 – 10:40	Wolfgang F. Schwarz (Leipzig), <i>Tschechische Literatur</i>
10:45 – 11:00	Dietrich Scholze (Bautzen), <i>Sorbische Literatur</i>
11:05 – 11:20	Ulrike Jekutsch (Greifswald), <i>Polnische Literatur</i>
11:20 – 12:10	Plenumsdiskussion
12:10 – 12:20	Schlußwort

SEKTION SPRACHWISSENSCHAFT IV ► PHONOLOGIE / ASPEKT

U2, H2

SEKTIONSVORSITZ: CHRISTIAN SAPPOK, BOCHUM

08:30 – 09:00	Kersten Krüger (Leipzig), <i>Die Phonem- und Lautsysteme der ostslavischen Sprachen als Gegenstand des synchronen Sprachvergleichs</i>
09:05 – 09:35	Walter Breu (Konstanz), <i>Der Verbalaspekt im Moliseslavischen (Italokroatischen)</i>
09:40 – 10:10	Elisabeth Seitz (Tübingen), <i>Bemerkungen zum slovenischen Aspekt und seiner Stellung in der Slavia</i>
10:10 – 10:40	P a u s e
10:40 – 11:10	Björn Wiemer (Konstanz), <i>Aktuelles Präsens für russ. ‚prichodit‘ und polnisch ‚przychodzić‘?</i>
11:15 – 11:45	Karl Müller (Magdeburg), <i>Einige Probleme der Bildung und Anwendung sekundärer Imperfektiva im Russischen</i>
11:50 – 12:20	Dieter Wirth (Regensburg), <i>Die sogenannte allgemeinfaktische Bedeutung als zentrale Bedeutung des imperfektiven Aspekts im Russischen</i>

SEKTION SPRACHWISSENSCHAFT V ► KOMMUNIKATIONSSTRUKTUREN

U5, 122

SEKTIONSVORSITZ: HELMUT JACHNOW, BOCHUM

- 08:30 – 09:00 Ursula Kantorczyk (Rostock), *Struktur und sprachliche Gestaltung mündlicher Wissenschaftstexte*
- 09:05 – 09:35 Dmitrij Zacharjin (Schwetzingen/Moskau), *Sagenregress und Körperdistanzierung beim Wandel von Kommunikationsstrukturen in Rußland*
- 09:40 – 10:10 Daniel Weiss (Zürich), *Die mißbrauchte Folklore. Zur propagandistischen Penetration folkloristischer Genres in der Stalinzeit (aus linguistischer Sicht)*
- 10:10 – 10:40 P a u s e
- 10:40 – 11:10 Elisabeth Timmler (Berlin), *Katastrophenmetaphorik in der russischsprachigen Presse*
- 11:15 – 11:45 Annette Muschner (Potsdam), *Neue Tendenzen in der tschechischen Pressesprache*
- 11:50 – 12:20 Bärbel Miemietz (Saarbrücken), *Werben mit Farben. Ein Kapitel aus der russischen Modekommunikation*

SEKTION SPRACHWISSENSCHAFT VI ► ANREDE / NAMENFORSCHUNG

U2, H1

SEKTIONSVORSITZ: HELMUT KEIPERT, BONN / TILMAN BERGER, TÜBINGEN

- 08:30 – 09:00 Helmut Keipert (Bonn), *Anredeformen im Serbischen um 1800*
- 09:05 – 09:35 Jochen Raecke (Tübingen), *Anredeformen in der frühen kroatischen Literatur*
- 09:40 – 10:10 Andrea Scheller (Berlin), *Diplomatisches und Undiplomatisches im ‚brieflichen Umgangston‘ am Beispiel des Russischen und Tschechischen (18.–20. Jh.)*
- 10:10 – 10:40 P a u s e
- 10:40 – 11:10 Tilman Berger (Tübingen), *Von der Anredeform zum Höflichkeitspartikel – die Geschichte des ‚Slovo-Er‘*
- 11:15 – 11:45 Ernst Eichler (Leipzig), *Zur lexikographischen Erfassung und weiteren Erforschung der slavischen Toponymie in Deutschland*
- 11:50 – 12:20 Manfred Niemeyer (Greifswald), *Strukturell-semantische Analyse von Siedlungsnamen slawischer Herkunft auf Rügen und Usedom*

SEKTION LANDESKUNDE UND DIDAKTIK II ► HOCHSCHULDIDAKTIK

U5, 024

SEKTIONSVORSITZ: ASCHOT ISAAKJAN, BAMBERG

- 09:05 – 09:35 Cornelia Mannewitz (Rostock), *Sprachvarietäten und Sprachunterrichtsmittel*
- 09:40 – 10:10 Kerstin Berger (Potsdam), *Zur lexikographischen Erfassung von Fachwortschatz zu Lehr- und Lernzwecken (am Beispiel russischer Fachsprachen)*
- 10:10 – 10:40 P a u s e
- 10:40 – 11:10 Nina Brederlow (Potsdam), *Zur Symbolik und Deutung der Kirchensprache im Russischunterricht*
- 11:15 – 11:45 Valeria Schitikova (Trier), *Einstudieren eines russischen Theaterstückes als didaktisches Mittel russischen Sprachunterrichts*

SEKTION SPRACHWISSENSCHAFT VII ► SÜDSLAVISTIK

U5, 024

SEKTIONSVORSITZ: KARL GUTSCHMIDT, DRESDEN

- 14:00 – 14:30 Monika Wingender (Göttingen), *Sprachpolitik in Kroatien*
- 14:35 – 15:05 Sabine Kirfel-Kukavica (Berlin), *Terminologie im Wandel. Studien zur Rechtsterminologie in Kroatien*
- 15:10 – 15:40 Siegfried Tornow (Berlin), *Der serbische und kroatische Standard am Beispiel der neuesten Evangelienübersetzungen*
- 15:45 – 16:15 Peter Rehder (München), *Das Bosnische*
- 16:15 – 16:45 P a u s e
- 16:45 – 17:15 Ivanka Schick (Leipzig), *Pronominale Klitika im Balkanslavischen*
- 17:20 – 17:50 Ute Dukova (Frankfurt/M.), *Die onomasiologische Struktur slavischer Nomina remedia*
- 17:55 – 18:25 Julia Lichtenberg (Magdeburg), *Paronomazija i tekst (na materiale bolgarskoj publicistiki)*

SEKTION SPRACHWISSENSCHAFT VIII ▶ TEXTLINGUISTIK

U5, 222

SEKTIONSVORSITZ: PETER KOSTA, POTSDAM

- 14:00 – 14:30 Gerhild Zybatow (Bielefeld), *Neues zur Informationsstruktur im Russischen*
- 14:35 – 15:05 Gerd Freidhof (Frankfurt/M.), *Replikwechsel durch Redeunterbrechung*
- 15:10 – 15:40 Marion Krause (Jena), *Epistemische Modalität in der Rede: Wechselwirkungen zwischen lexikalischen und prosodischen Ausdrucksmitteln*
- 15:45 – 16:15 Imke Mendoza (München), *Zur Entstehung von Partikeln im Russischen*
- 16:15 – 16:45 P a u s e
- 16:45 – 17:15 Ulrich Schweier (München), *Texte in Kontakt. Zur Rolle intertextueller Bezüge im Rahmen einer allgemeinen Textlinguistik*
- 17:20 – 17:50 Astrid Thiele (Leipzig), *Die Erklärung von Absatzgrenzen aus textlinguistischer Sicht – am Beispiel einer russischen Textsorte*
- 17:55 – 18:25 Lilia Probst (Berlin), *Nomina propria in russischen Presstexten*

SEKTION SPRACHWISSENSCHAFT IX ▶ LEXIK UND SEMANTIK

U5, 217

SEKTIONSVORSITZ: WOLFGANG GLADROW, BERLIN

- 14:35 – 15:05 Jiřina van Leeuwen-Turnovcová (Jena), *Standard und Nonstandard als semantisches Kontinuum*
- 15:10 – 15:40 Renate Belentschikow (Magdeburg), *Substandardismen in russischer Belletristik und ihre Übersetzung*
- 15:45 – 16:15 Helmut Eckert (Halle), *Veränderungen im lexikalischen System der russischen Sprache der Gegenwart*
- 16:15 – 16:45 P a u s e
- 16:45 – 17:15 Sonia Koester-Thoma (Berlin), *Slovari nestandardnoj leksiki i problema ich adekvatnosti proischodjaščim v jazyke izmenenijam*
- 17:20 – 17:50 Maritta Schmücker-Breloer (Hamburg), *Russistische Fachsprache. Stellenwert und Vermittlung für Philologen*
- 17:55 – 18:25 Valerij Mokienko, Harry Walter (Greifswald), *Lexikographische Probleme eines zweisprachigen Schimpfwörterbuchs*

SEKTION LITERATURWISSENSCHAFT X ▶ KULTUR UND LITERATUR DER SOWJETZEIT U5, 218

SEKTIONSVORSITZ: KARLHEINZ KASPER, LEIPZIG / JOCHEN-ULRICH PETERS, ZÜRICH

- 14:00 – 14:30 Hans Günther (Bielefeld), *Die Archetypen der sowjetischen Kultur und ihr medialer Ausdruck*
- 14:35 – 15:05 Annelore Engel-Braunschmidt (Kiel), „*U nas ne beda, a trapeza*“ – *Hunger in der russischen Literatur der zwanziger Jahre*
- 15:10 – 15:40 Birgit Menzel (Berlin), *Der sowjetische Leser: Zwischen Verstaatlichung, Mündigkeit und Massenkonsum*
- 15:45 – 16:15 Michael Düring (Greifswald), *Gullivers Reise in das „beste Land der Welt“: Michail Kozyrev und Jonathan Swift*
- 16:15 – 16:45 P a u s e
- 16:45 – 17:15 Christoph Veldhues (Bochum), *Poetische Symmetrie und ideologische Referenz in Aleksej N. Tolstojs „Petr Pervyj“ (1929–45)*
- 17:20 – 17:50 Erwin Wedel (Regensburg), *Der russische antiutopische Roman der Gegenwart (am Beispiel von V. Vojnovičs „Moskva 2042“)*
- 17:55 – 18:25 Andrea Meyer-Fraatz (Göttingen), *Andrej Bitovs Spiel mit dem Leser: „Pervaja kniga avtora“ als Selbstmystifikation*
- 18:30 – 19:00 Rolf Herkelrath (Leipzig), *Postmoderne Geschwätzigkeit in „Nakanune nakanune“ von Evgenij Popov*

SEKTION LITERATURWISSENSCHAFT XI ▶ A. S. PUŠKIN

U5, 122

SEKTIONSVORSITZ: KLAUS-DIETER SEEMANN, BERLIN / KLAUS STÄDTKE, BREMEN

- 14:00 – 14:30 Erika Greber (München), ●● Vortrag entfällt! ●●
- 14:35 – 15:05 Andreas Ebbinghaus (Berlin), *Onegin, Tat'jana und die kulturellen Codes*
- 15:10 – 15:40 Armin Knigge (Kiel), *Puškins „Mednyj vsadnik“ – ohne ‚Konflikt‘? Eine Verteidigung der Deutungsgeschichte*
- 15:45 – 16:15 Martin Schneider (Moskau), *Der „Postmeister“-Film von 1940 – Modellfall oder Sündenfall deutscher Puškin-Rezeption?*

**SEKTION LITERATURWISSENSCHAFT XII ▶ DOSTOEVSKIJ I (ZAPISKI IZ
MERTVOGO DOMA)**

U5, 122

SEKTIONSVORSITZ: HORST-JÜRGEN GERIGK, HEIDELBERG / LUDOLF MÜLLER, TÜBINGEN

- 16:45 – 17:15 Rudolf Neuhäuser (Klagenfurt), *Die Figur des Erzählers in Dostoevskijs „Aufzeichnungen aus einem Totenhaus“*
- 17:20 – 17:50 Ludger Udolph (Dresden), *„Volk“ in Dostoevskijs „Zapiski iz mertvogo doma“*
- 17:55 – 18:25 Horst-Jürgen Gerigk (Heidelberg), *Zur Metaphorik des „Totenhauses“ unter besonderer Berücksichtigung der „Täterliteratur“*

SEKTION LITERATURWISSENSCHAFT XIII ▶ DOSTOEVSKIJ II

U5, 122

SEKTIONSVORSITZ: ROLF-DIETER KLUGE, TÜBINGEN / ROLAND OPITZ, BERLIN

- 18:30 – 19:00 Dirk Kretzschmar (Bochum), *Dostoevskijs Reflexionen zur Literatur. Ein Blick aus systemtheoretischer Perspektive*
- 19:05 – 19:35 Roland Opitz (Berlin), *Motive der Lebensphilosophie im Werk Dostoevskijs*

SEKTION LITERATURWISSENSCHAFT XIV ▶ BOHEMISTIK

U2, H1

SEKTIONSVORSITZ: REINHARD IBLER, MAGDEBURG / WOLFGANG F. SCHWARZ, LEIPZIG

- 14:00 – 14:30 Gudrun Langer (Frankfurt/M.), *National-kulturelle Verortung und literarische Topologie bei B. Němcová und M. v. Ebner-Eschenbach*
- 14:35 – 15:05 Wolfgang F. Schwarz (Leipzig), *Repräsentation, innerer Bau der Dinge und Zeichenauflösung: Tschechische Phantastik bis zu Karel Čapeks „Kratit“*
- 15:10 – 15:40 Anja Tippner (Kiel), *Ethnographie und Poetik – Josef Jedličkas „Kde život náš je v půli se svou poutí“*
- 15:45 – 16:15 Susanna Stolz-Hladká (Oxford), *Intertextuelle Vernetzungen im Werk Věra Linhartová*

SEKTION LITERATURWISSENSCHAFT XV ▶ SLAVISCHES DRAMA UND THEATER ZWISCHEN SYMBOLISMUS UND AVANTGARDE **U2, H1**

SEKTIONSVORSITZ: WALTER KOSCHMAL, REGENSBURG / HERTA SCHMID, POTSDAM

- 16:45 – 17:15 Matthias Freise (Oldenburg), *Wyspiańskis symbolistische Dramatik*
17:20 – 17:50 Schamma Schahadat (Konstanz), *Theatralisierung der Kultur im privaten Raum: Vjačeslav Ivanovs Turm und die Wohnung der Futuristen*
17:55 – 18:25 Christoph Veldhues (Bochum), *Potustoronnost', invertiert: Nabokovs „Smert“ (1923) und Puškins „Kamennyj gost“ (1830/40)*
18:30 – 19:00 Reinhard Ibler (Magdeburg), *V. Nabokovs Dramen aus genre- und sujettypologischer Sicht*
19:05 – 19:35 Walter Koschmal (Regensburg), *V. Nabokovs mentales Theater*

SEKTION LANDESKUNDE UND DIDAKTIK III ▶ SCHULISCHE DIDAKTIK **U2, H2**

SEKTIONSVORSITZ: HANS-JÜRGEN OTTE, MÜNCHEN

- 14:35 – 15:05 Bernhard Frenzel (Halle), *Vorwärts und nicht vergessen – Russischunterricht in der ehemaligen DDR*
15:10 – 15:40 Irmgard Wielandt (München), *Probleme der Integration von Muttersprachlern in den Russischunterricht am Gymnasium*
15:45 – 16:15 Eckhard Paul (Leipzig), *Sprachgeschichtliche Aspekte der Wort-schatzarbeit im gymnasialen Russischunterricht – eine Komponente seiner Optimierung*
16:15 – 16:45 P a u s e
16:45 – 17:15 Simone Bechthum (Jena), *Praktischer Umgang mit dem Lehrwerk im Gymnasium aus der Sicht des Lehrers*
17:20 – 17:50 Gerd Flemmig (Erlangen), *Konstantin Paustovskijs povesti und ras-skazy als Lektüre im Russischunterricht des Gymnasiums*

MITTWOCH, 1. OKTOBER, VORMITTAG

ANZEIGE KUBON & SAGNER

PODIUM DIDAKTIK: „RUSSISCHLEHRBÜCHER – HEUTE“

M3 („MARKUSHAUS“), 232N

LEITUNG: KLAUS HARTENSTEIN, HAMBURG / HARTMUT NICKIG, KAARST

- 08:30 – 08:40 Eröffnung
- 08:40 – 08:55 Christine Heyer (Magdeburg), *Die Ausbildung des Hörverstehens durch lehrwerksbegleitende Audiokassetten*
- 09:00 – 09:15 Horst Dippong (Hamburg), *Zur Behandlung der Syntax in neueren Lehrwerken*
- 09:20 – 09:35 Hartmut Mey (Bochum), *Fachdidaktische Grundlagen der Arbeit an Grammatik im Russischunterricht mit besonderer Berücksichtigung des Aspektgebrauchs*
- 09:40 – 09:55 Agnes Fiala-Christ (Bremen), *Zur Herausbildung der kommunikativen Kompetenz*
- 09:55 – 10:25 P a u s e
- 10:25 – 10:40 Annelie Schmidt (Dresden), *Koreferat zu „Die Ausbildung des Hörverstehens...“*
- 10:40 – 10:55 Monika Gerber (Leipzig), *Koreferat zu „Zur Behandlung der Syntax...“*
- 10:55 – 11:10 N.N., *Koreferat zu „Fachdidaktische Grundlagen...“*
- 11:10 – 11:25 Henny Rönneper (Düsseldorf), *Koreferat zu „Zur Herausbildung...“*
- 11:25 – 12:10 Plenumsdiskussion
- 12:10 – 12:20 Schlußwort

Folgende Lehrbücher stehen im Zentrum der Aufmerksamkeit: *Dialog* (Volk und Wissen), *Most* (Klett), *Okno* (Klett), *Privet* (Max Hueber)

SEKTION SPRACHWISSENSCHAFT X ▶ SYNTAX UND SEMANTIK

U2, H2

SEKTIONSVORSITZ: GERD FREIDHOF, FRANKFURT/M.

- 08:30 – 09:00 Holger Kuße (Frankfurt/M.), *Zur argumentationstheoretischen Beschreibung konjunkionaler Verknüpfungen*
- 09:05 – 09:35 Wolfgang Gladrow (Berlin), *Gibt es im Russischen Modalsätze?*
- 09:40 – 10:10 Erika Günther (Berlin), *Beobachtungen an Semantik und Struktur von Antworten auf Entscheidungsfragen (am Material der russischen Sprache)*
- 10:10 – 10:40 P a u s e
- 10:40 – 11:10 Uwe Junghanns (Leipzig), *Syntaktische und informationsstrukturelle Determiniertheit der Positionierung von Adverbialen*
- 11:15 – 11:45 Peter Kosta (Potsdam), *Quantifikation und Satzstruktur im Slavischen*
- 11:50 – 12:20 Barbara Kunzmann-Müller (Berlin), *Kasusmarkierungen und Subjekt*

SEKTION SPRACHWISSENSCHAFT XI ► SORABISTIK

U5, 122

SEKTIONSVORSITZ: ROLAND MARTI, SAARBRÜCKEN

- 08:30 – 09:00 Lew Zybatow (Bielefeld), *Neue Herausforderungen an die slavistische Kontakt- und Varietätenlinguistik*
- 09:05 – 09:35 Sonja Wölke (Leipzig), *Die Anfänge der sorbischen Grammatikschreibung – ihre Stellung im Rahmen der zeitgenössischen Slavistik*
- 09:40 – 10:10 Anna Kretschmer (Bochum), *Einige Beobachtungen zur Sprachnorm (am Material der Sprache der obersorbischen Medien vor und nach der Wende)*
- 10:10 – 10:40 P a u s e
- 10:40 – 11:10 Christiane Piniak (Leipzig), *Der Begriff „Kleinliteratur“ – Definition und Erläuterungen am Beispiel der Literatur der Lausitzer Sorben*
- 11:15 – 11:45 Jana Schulze (Bautzen), *Der moderne obersorbische Wortschatz – Entwicklungstendenzen*
- 11:50 – 12:20 Eduard Werner (Bautzen), *Einsprachiges Wörterbuch des Obersorbischen – Stand des Projekts und Ausblick*

SEKTION SPRACHWISSENSCHAFT XII ► ALTKIRCHENSLAVISCH / ALTRUSSISCH

U5, 218

SEKTIONSVORSITZ: CHRISTIAN HANNICK, WÜRZBURG

- 08:30 – 09:00 Swetlana Mengel (Halle), *Zwingende Norm des Textes (am Beispiel des Altkirchenslavischen)*
- 09:05 – 09:35 Christian Voß (Freiburg i. Br.), *Die altbulgarische Übersetzungstechnik in der Frühphase der Preslaver literarischen Schule und die kyrillo-methodianische Tradition*
- 09:40 – 10:10 Ulrich Theißen (Salzburg), *Geistliches und weltliches Alltagsleben im Mittelalter im Spiegel des altbulgarischen Wortschatzes*
- 10:10 – 10:40 P a u s e
- 10:40 – 11:10 Eckhard Weiher (Freiburg i. Br.), *Die neue Edition der „Großen Lesemenäen“ des Metropoliten Makarij*
- 11:15 – 11:45 Herbert Jelitte (Gießen), *Entwicklungstendenzen der Abstraktkomposita im Russischen*
- 11:50 – 12:20 Thomas Daiber (Freiburg i. Br.), *Aufschriften auf russischen Ikonen als Material für die Sprachgeschichte*

SEKTION LITERATURWISSENSCHAFT XVI ▶ RUSSISCHE LITERATUR DES 18. JHS. U5, 222

SEKTIONSVORSITZ: JOACHIM KLEIN, LEIDEN / GABRIELA LEHMANN-CARLI, POTSDAM

- 09:05 – 09:35 Gabriela Lehmann-Carli (Potsdam), *Brief und Aufklärungsrezeption (Ende des 18. und Anfang des 19. Jahrhunderts)*
- 09:40 – 10:10 Klaus Städtke (Bremen), *Individualitätskonzepte in der russischen Literatur des 18. Jahrhunderts (Porošin–Lopuchin–Karamzin)*
- 10:10 – 10:40 P a u s e
- 10:40 – 11:10 Manfred Schrubba (Münster), *Zum Bonmot in der russischen Komödie des 18. Jahrhunderts*
- 11:15 – 11:45 Joachim Klein (Leiden), *Lomonosov und Racine. Zwei Tragödien: „Demofont“ und „Andromaque“*
- 11:50 – 12:20 Rolf Fieguth (Fribourg), *Zwei klassizistische Tyrannen-Tragödien: A. Sumarokovs „Dimitrij Samozvanec“ und Antoni Hoffmanns „Bolesław Śmiały“*

SEKTION LITERATURWISSENSCHAFT XVII ▶ PROBLEME SLAVISCHER METRIK U2, H1

SEKTIONSVORSITZ: ULRIKE JEKUTSCH, GREIFSWALD / ANDREAS EBBINGHAUS, BERLIN

- 08:30 – 09:00 Klaus-Dieter Seemann (Berlin), *Zur Semantik des russischen fünf-
füßigen Trochäus*
- 09:05 – 09:35 Valentin Belentschikow (Magdeburg), *Der Reim im poetischen
System der ukrainischen lyrischen Avantgarde*
- 09:40 – 10:10 Reinhard Lauer (Göttingen), *Grenzphänomene der russischen Metrik*

SEKTION LITERATURWISSENSCHAFT XVIII ▶ RUSSISCHE LYRIK DES 20. JHS. U2, H1

SEKTIONSVORSITZ: VALENTIN BELENTSCHIKOW, MAGDEBURG / ARMIN KNIGGE, KIEL

- 10:40 – 11:10 Steffi Protassow (Magdeburg), *Das Motivfeld „Stein“ als sinnbil-
dende Relation in der russischen Lyrik*
- 11:15 – 11:45 Thomas M. Martin (Göttingen), *„Ne dogonit zarja – zari“. Dichter-
verehrung und Selbstreflexion in Marina Cvetaevas „Stichi k Bloku“*
- 11:50 – 12:20 Jochen-Ulrich Peters (Zürich), *Die Aporien eines Futuristen – Maja-
kovskijs späte Lyrik-Fragmente*

SEKTION LITERATURWISSENSCHAFT XIX ► ROMANTIK UND ROMANTIKZEIT

U5, 024

SEKTIONSVORSITZ: RUDOLF NEUHÄUSER, KLAGENFURT / LUDGER UDOLPH, DRESDEN

- 08:30 – 09:00 Reinhold Vogt (Hamburg), *Identität und Alterität in Lermontovs „Demon“*
- 09:05 – 09:35 Natascha Drubek-Meyer (Potsdam), *Zur Problematik des grotesken Körpers bei Gogol*
- 09:40 – 10:10 Anna Rothkoegel (Bamberg), *Das Fragment in der polnischen und russischen Romantik*
- 10:10 – 10:40 P a u s e
- 10:40 – 11:10 Angela Huber (Potsdam), *Talent zum Trivialen? – Anmerkungen zu A. Bestuževs umstrittenem Platz in der russischen Literaturgeschichte*
- 11:15 – 11:45 Thomas Grob (Zürich), *Phantastik und Metafiktionalität: zur Krise des romantischen literarischen Diskurses im Rußland der 1830er Jahre*
- 11:50 – 12:20 Holger Siegel (Bonn), *Aleksandr Turgenevs europäische Korrespondenz (1825–1828)*

MITTWOCH, 1. OKTOBER, VORMITTAG

ANZEIGE BÖHLAU

N A M E N S R E G I S T E R

Anstatt, Tanja	10	Helbig-Mischewski, Brigitta	13
Bechthum, Simone	21	Hengst, Karl-Heinz	11
Belentschikow, Renate	18	Herkelrath, Rolf	19
Belentschikow, Valentin	25	Heyer, Christine	23
Berger, Kerstin	17	Hierold, Alfred	7
Berger, Tilman	8, 16	Hock, Wolfgang	11
Bergmann, Anka	10	Huber, Angela	26
Bierich, Alexander	10	Ibler, Reinhard	20, 21
Brederlow, Nina	17	Isaakjan, Aschot	17
Breu, Walter	15	Ivanova-Kiefer, Rumjana	9
Cheauré, Elisabeth	13	Jachnow, Helmut	10, 16
Christians, Dagmar	11	Jekutsch, Ulrike	15, 25
Cidilko, Vesna	9	Jelitte, Herbert	24
Daiber, Thomas	24	Jonscher, Beate	9
Dippong, Horst	23	Junghanns, Uwe	23
Drubek-Meyer, Natascha	26	Kantorczyk, Ursula	16
Düring, Michael	19	Kasack, Wolfgang	15
Dukova, Ute	17	Kasper, Karlheinz	15, 19
Ebbinghaus, Andreas	19, 25	Keipert, Helmut	16
Ebert, Christa	13	Kirfel-Kukavica, Sabine	17
Eckert, Hellmut	18	Kissel, Wolfgang	12
Eichler, Ernst	16	Klein, Joachim	25
Eismann, Wolfgang	9, 10	Klimonow, Wladimir	11
Engel-Braunschmidt, Annelore	19	Klinger, Rudolf	7
Erdmann-Pandžić, Elisabeth v.	12, 13	Kluge, Rolf-Dieter	12, 20
Fiala-Christ, Agnes	23	Knigge, Armin	19, 25
Fieguth, Rolf	8, 25	Koester-Thoma, Sonia	18
Flemmig, Gerd	21	Koschmal, Walter	21
Frank, Susi	9	Košny, Witold	8, 12
Franz, Norbert	9	Kosta, Peter	18, 23
Freidhof, Gerd	18, 23	Kotorova, Elizaveta	10
Freise, Matthias	21	Krause, Marion	18
Frenzel, Bernhard	21	Kretschmer, Anna	24
Gelhard, Dorothee	12	Kretschmar, Dirk	20
Gemba, Holger	9	Kristophson, Jürgen	8
Gerber, Monika	23	Krüger, Kersten	15
Gerigk, Horst-Jürgen	20	Kunzmann-Müller, Barbara	23
Giesemann, Gerhard	7, 11	Kuße, Holger	23
Gladrow, Wolfgang	18, 23	Langer, Gudrun	12, 20
Göbner, Rolf	11	Lauer, Herbert	7
Goes, Gudrun	9	Lauer, Reinhard	9, 15, 25
Goldschweer, Ulrike	9	Lehfeldt, Werner	8
Golubzowa, Ludmilla	11	Lehmann, Volkmar	10
Greber, Erika	19	Lehmann-Carli, Gabriela	25
Grob, Thomas	26	Leeuwen-Turnovcová, Jiřina van	18
Gruša, Jiř	7	Lichtenberg, Julia	17
Günther, Erika	23	Loew, Roswitha	13
Günther, Hans	12, 19	Mannewitz, Cornelia	17
Gutschmidt, Karl	8, 17	Marszk, Doris	10
Hannick, Christian	11, 24	Marti, Roland	8, 24
Hansen, Björn	10	Martin, Thomas M.	15, 25
Hansen-Kokoruš, Renate	9	Mendoza, Imke	18
Hartenstein, Klaus	23	Mengel, Swetlana	24

N A M E N S R E G I S T E R

Menzel, Birgit	19	Sproede, Alfred	8
Mey, Hartmut	23	Städtke, Klaus	19, 25
Meyer, Holt	12	Steltner, Ulrich	8, 12
Meyer-Fraatz, Andrea	19	Stolz-Hladká, Susanna	20
Miemietz, Bärbel	16	Stoyanova, Juliana	9
Mokienko, Valerij	18	Tafel, Karin	10
Müller, Karl	15	Tenhagen, Wolfgang	11
Müller, Ludolf	20	Teßmer, Bärbel	13
Murašov, Jurij	9	Theißen, Ulrich	24
Muschner, Annette	16	Thiele, Astrid	18
Neuhäuser, Rudolf	20, 26	Thiergen, Peter	11
Nickig, Hartmut	7, 23	Timmler, Elisabeth	16
Niemeyer, Manfred	16	Tippner, Anja	20
Olschowsky, Heinrich	8	Tornow, Siegfried	17
Opitz, Roland	20	Trepte, Hans-Christian	12
Otte, Hans-Jürgen	21	Udolph, Ludger	20, 26
Panzer, Baldur	10	Ulbrecht, Siegfried	9
Paul, Eckhard	21	Veldhues, Christoph	19, 21
Peters, Jochen-Ulrich	19, 25	Vogt, Reinhold	26
Piniek, Christiane	24	Voß, Christian	24
Plank, Peter	11	Walter, Harry	18
Probst, Lilia	18	Wedel, Erwin	9, 19
Protassow, Steffi	25	Weiher, Eckhard	24
Raecke, Jochen	10, 16	Weiss, Daniel	16
Rehder, Peter	8, 17	Werner, Eduard	24
Richter, Angela	9, 15	Wielandt, Irmgard	21
Ritz, German	12	Wiemer, Björn	15
Rönneper, Henny	23	Willich, Heide	12
Rothe, Hans	11	Wingender, Monika	17
Rothkoegel, Anna	26	Wirth, Dieter	15
Sappok, Christian	8, 15	Wöhler, Arnd	11
Schahadat, Schamma	21	Wölke, Sonja	24
Scheller, Andrea	16	Zacharjin, Dmitrij	16
Schick, Ivanka	17	Ziel, Wulfhild	13
Schindler, Franz	13	Zybatow, Gerhild	18
Schitikova, Valeria	17	Zybatow, Lew	8, 24
Schmid, Herta	8, 21		
Schmidt, Annelie	23		
Schmücker-Breloer, Maritta	18		
Schneider, Martin	19		
Scholz, Birgit	13		
Scholz, Ute	12		
Scholze, Dietrich	15		
Schruba, Manfred	25		
Schulze, Jana	24		
Schütz, Joseph	11		
Schwarz, Wolfgang F.	15, 20		
Schweier, Ulrich	18		
Seemann, Klaus-Dieter	19, 25		
Seidel-Dreffke, Björn	12		
Seitz, Elisabeth	15		
Siegel, Holger	26		
Sperber, Wolfgang	11		

■ ANMELDUNG

Die Anmeldung erfolgt durch Überweisung der Tagungsgebühr von DM 25.- bis spätestens 31.08.1997 auf folgendes Konto: Prof. Dr. S. Kempgen „Slavistentag“, Stadtparkasse Bamberg, BLZ 770 500 00, Konto-Nr. 578 347 544. Diese Tagungsgebühr wird auch von den Vortragenden erhoben. Für Studierende ist die Teilnahme kostenlos.

■ REGISTRIERUNG

Die Registrierung der Teilnehmer und die Ausgabe der Tagungsunterlagen erfolgt am Sonntag, dem 28. September, von 13.00 bis 17.00 Uhr im Tagungsbüro im Gebäude U5 der Universität sowie an den folgenden Tagen. Studierende erhalten die Tagungsunterlagen kostenlos gegen Vorlage eines gültigen Studentenausweises.

■ TAGUNGSORT

Alle wissenschaftlichen Veranstaltungen finden in den Universitätsgebäuden M3 („Markushaus“ am Markusplatz), U2 (An der Universität 2, Theol. Fak.) und U5 (An der Universität 5, Fak. SpLit) in der Innenstadt statt. Im Gebäude U5 befindet sich auch das Tagungsbüro.

■ ZIMMERBESTELLUNG

Die Tagungsteilnehmer werden gebeten, unter Benutzung der vorgedruckten Karten die Zimmerbestellung individuell vorzunehmen:

Bamberg • Tourismus- und Kongreß-Service
Geyerswörthstr. 3 • 96047 Bamberg
Postfach 120163 • 96033 Bamberg
Tel. (0951) 87 11 61 • Fax (0951) 87 19 60

Das Fremdenverkehrsamt der Stadt Bamberg ist von den Organisatoren der Veranstaltung beauftragt worden, im erwarteten Umfang Einzel- und Doppelzimmer in zentral gelegenen Hotels und Privatunterkünften bis acht Wochen vor der Veranstaltung zu reservieren. Eine Zimmerreservierung über die Veranstalter der Tagung ist nicht möglich.

■ STADTFÜHRUNG

Am Sonntag, dem 28. September, besteht Gelegenheit, an einer ca. zweistündigen Stadtführung (etwa DM 15) um 14.00 Uhr teilzunehmen. Die Teilnahme an der Stadtführung wird gebucht, indem Sie unter den „Zusatzwünschen“ auf der Karte zur Zimmerbestellung „Stadtführung 14.00 Uhr“ eintragen.

■ **AUSKÜNFTE**

Weitere Auskünfte zur Veranstaltung können bei den Organisatoren eingeholt werden:

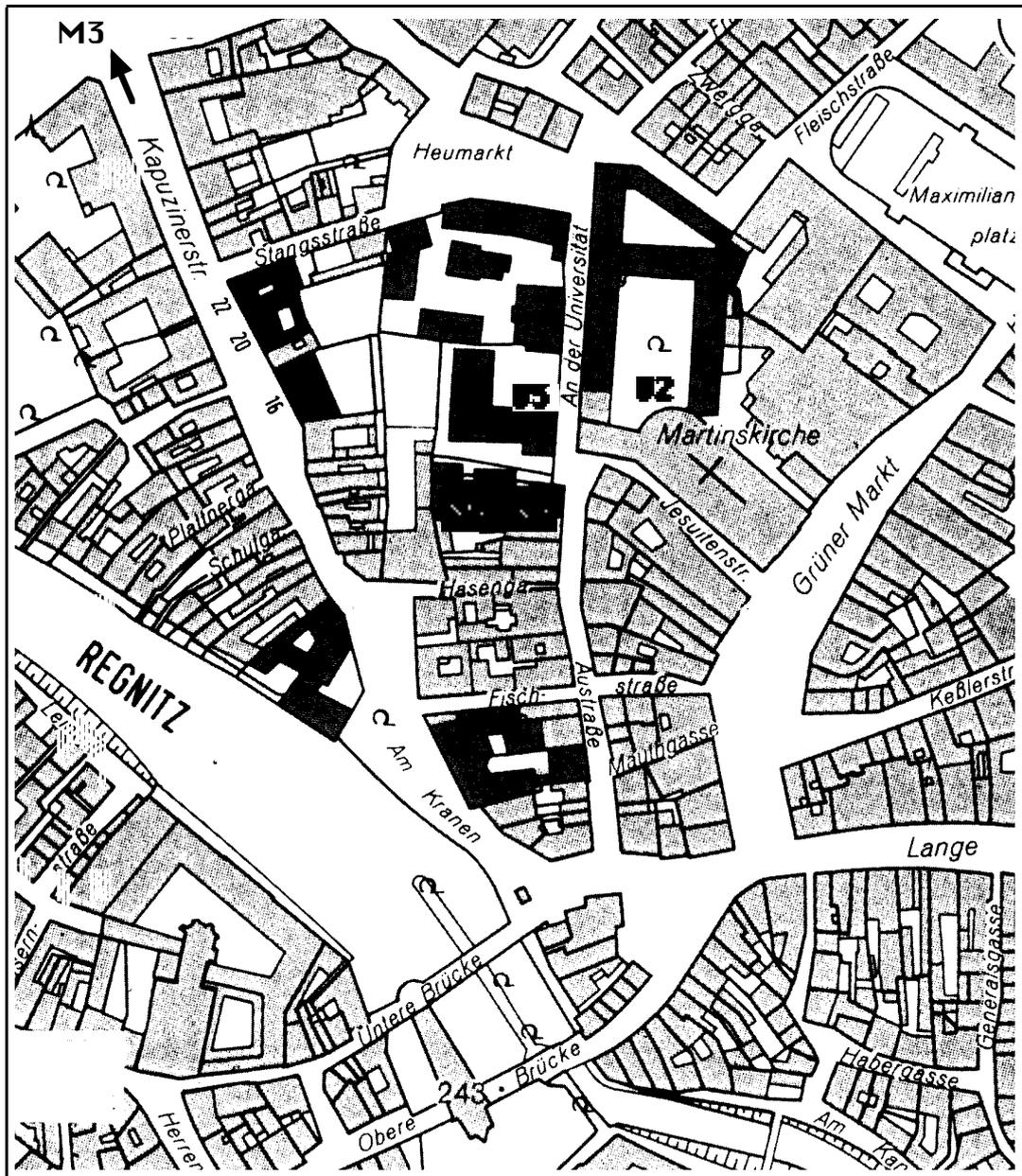
Universität Bamberg • Slavistik
Prof. Dr. S. Kempgen / Prof. Dr. P. Thiergen
An der Universität 5 • 96047 Bamberg
Tel. (0951) 863 – 2110 (Skr.) oder – 2107 bzw. – 2109

■ **AKTUELLE INFORMATIONEN**

Aktuelle Informationen über das Programm des VII. Deutschen Slavistentages sind auch im Internet unter folgender Adresse verfügbar:

<http://www.uni-bamberg.de/~ba4sv1/slavtag.htm>

BAMBERG ► INNENSTADT



U2: FAK. KATHOLISCHE THEOLOGIE (HÖRSÄLE H1, H2)

M3: MARKUSHAUS, FAK. PÄD./PHIL./PSYCH. (PODIEN, RAUM 232N)

U5: FAK. SPRACH- UND LITERATURWISSENSCHAFTEN (ALLE ÜBRIGEN RÄUME)

**PROGRAMM ZUM
VII. DEUTSCHEN SLAVISTENTAG
VOM 28.9.–1.10.1997
AN DER
OTTO-FRIEDRICH-UNIVERSITÄT
BAMBERG**

ÄNDERUNGEN UND ERGÄNZUNGEN



Sonntag, 28. September

ERÖFFNUNG

ca. 20.30 Der Vortrag von Jiří Gruša entfällt.
Empfang für die Teilnehmer des VII. Deutschen Slavistentages durch die Bayerische Staatsregierung (im Anschluß an den Festvortrag) • zusätzlich!

Montag, 29. September

SEKTION LITERATURWISSENSCHAFT II ▶ SÜDSLAVISCHE LITERATUREN S. 9

08:30 – 09:00 Angela Richter (Halle), *Literaturen im ehemaligen Jugoslawien* • Geändertes Thema (s. auch Litwiss. Podium!)

SEKTION LITERATURWISSENSCHAFT IV ▶ PROVINZ UND REISEZYKLUS IN DER RUSSISCHEN LITERATUR S. 9

11:50 – 12:20 Siegfried Ulbrecht (Magdeburg), *Jevhen Malanjuks Reiseeindrücke aus Deutschland: Zum künstlerischen Verfahren der Zyklisierung in „Lystivky z podorožī“* • Geändertes Thema!

SEKTION SPRACHWISSENSCHAFT III ▶ HISTORISCHE LINGUISTIK S. 11

14:35 – 15:05 Gerd Hentschel (Oldenburg), *Polnisch to (jest): Pronomen – Kopula – Konjunktion – Partikel? Homonymie – Polysemie – Monosemie?* • Der Vortrag von Ludmilla Golubzowa (Tübingen) entfällt!

SEKTION LITERATURWISSENSCHAFT V ▶ BIBLISCHE MOTIVIK IM SLAVISCHEN S. 11

14:35 – 15:05 Franziska Thun (Berlin), *Die Identität der Dichter-Stimme. Zur Opposition von Judaismus und Christentum bei Boris Pasternak* • Zusätzlicher Vortrag!

SEKTION LITERATURWISSENSCHAFT IX ▶ RUSSISCHE FRAUENLITERATUR S. 13

18:30 – 19:00 Christina Parnell (Erfurt), *Provokation des Dichotomischen. Nina Sadurs povest' „Jug“* • Zusätzlicher Vortrag!

19:05 – 19:35 Ute Borgwardt (Halle), *Körperlichkeit und Ausbruchsversuche – Anmerkungen zu Texten von M. Palej* • Zusätzlicher Vortrag!

SEKTION LANDESKUNDE UND DIDAKTIK I ▶ LANDESKUNDE S. 13

15:10 – 15:40 Der Vortrag von Roswitha Loew (Frankfurt/O.) entfällt!

Dienstag, 30. September

LITERATURWISSENSCHAFTLICHES PODIUM

S. 15

- 08:40 – 08:55 Angela Richter (Halle), *Die heutige Rolle der südslavischen Literaturen in ihren Ländern und in der Welt* • Geändertes Thema (s. auch Sektion Lit.wiss. II)!
- 10:25 – 10:40 Herta Schmid (Potsdam), *Tschechische und slovakische Literatur*
• anstelle von Wolfgang F. Schwarz!

SEKTION LANDESKUNDE UND DIDAKTIK II ▶ HOCHSCHULDIDAKTIK

S. 17

- 11:15 – 11:45 Valeria Nečaeva (Tübingen), *Novoe o glagolax dviženija v ruskom jazyke* • Der Vortrag von Valerija Schitikova (Trier) entfällt!

SEKTION SPRACHWISSENSCHAFT IX ▶ LEXIK UND SEMANTIK

S. 18

- 17:55 – 18:25 Valerij Mokienko (Greifswald), *Lexikographische Probleme eines zweisprachigen Schimpfwörterbuches* • H. Walter ist verhindert

SEKTION LITERATURWISSENSCHAFT X ▶ KULTUR UND LITERATUR DER SOWJETZEIT

S. 19

- 19:05 – 19:35 Stefan Teichgräber (Wien), *Die Entstehung eines neuen Genres – Andrej Platonovs „Antiseksus“* • Zusätzlicher Vortrag!

SEKTION LITERATURWISSENSCHAFT XI ▶ A. S. PUŠKIN

S. 19

- 14:00 – 14:30 Norbert Franz (Berlin), *Puškin, Gogol', Dostoevskij und die russische Seele* • Der Vortrag von Erika Greber (München) entfällt!

SEKTION LITERATURWISSENSCHAFT XIV ▶ BOHEMISTIK

S. 20

- 14:35 – 15:05 Der Vortrag von Wolfgang F. Schwarz (Leipzig) entfällt!

Mittwoch, 1. Oktober

PODIUM DIDAKTIK: „RUSSISCHLEHRBÜCHER – HEUTE“

S. 23

- 10:40 – 10:55 Elke Kolodzy (Jena), *Praktischer Umgang mit dem Lehrwerk im Gymnasium aus der Sicht des Lehrers*
- Das Referat von Monika Gerber (Leipzig) entfällt!
- 10:55 – 11:10 Henny Rönneper (Düsseldorf), *Koreferat zu „Zur Herausbildung...“*
- 11:10 – 12:10 Plenumsdiskussion

SEKTION SPRACHWISSENSCHAFT X ▶ SYNTAX UND SEMANTIK

S. 23

- 09:40 – 10:10 Snježana Kordić (Bochum), *Existenzsätze mit habere und esse in den südslavischen Sprachen*
- Der Vortrag von Erika Günther (Berlin) entfällt!

SEKTION SPRACHWISSENSCHAFT XII ▶ ALTKIRCHENSLAVISCH / ALTRUSSISCH

S. 24

- 11:15 – 11:45 Der Vortrag von Herbert Jelitte (Gießen) entfällt!